

Un cinese in coma

venerdì 28 novembre 2008

Ultimo aggiornamento lunedì 29 dicembre 2008

Un distinto signore di mezza età sta guidando la sua auto su una strada libera da traffico, quando improvvisamente dal lato sinistro sbuca un cinese in bicicletta che disgraziatamente viene urtato dall'auto. L'impatto è piuttosto violento e naturalmente il cinese in bicicletta ha la peggio.

L'autista si ferma immediatamente per portare i primi soccorsi, si accorge subito che la situazione è seria e senza indugio porta all'ospedale il ferito.

Anche i medici del pronto soccorso convergono sulla gravità delle ferite e ricoverano lo sfortunato al reparto rianimazione.

L'autista non riesce a capacitarsi ed è avvilito e preoccupato, sia per il cinese che per se stesso. Chiede perciò ad un medico di poter parlare col cinese. Il permesso gli viene concesso a condizione di non agitarlo ulteriormente.

Il signore entra, vede il cinese intubato ma cosciente e gli chiede:

" Ma lo hai detto al dottore che venivi da sinistra? "

E il cinese con voce fioca: " shuon al chien… "

" Cinese! Che vuol dire shuon al chien? Che venivi da sinistra? "

" shuon al chien… shuon al chien… " la voce del cinese è sempre più debole.

" Cinese non far scherzi, dimmi che venivi da sinistra ti prego! "

Con l'ultimo fiato rimasto il cinese risponde: "shuon al chien... shuon al chien... ah!".

Il cinese è morto.

L'uomo disperato corre fuori dall'ospedale chiedendosi ancora una volta il significato delle ultime parole del cinese. E' disperato, confuso, quando in lontananza scorge la soluzione del suo problema: un'inequivocabile insegna di un ristorante cinese!

Corre e si precipita all'interno del ristorante; i clienti lo guardano allibiti ma lui incurante ferma la prima cameriera che vede e le pone la domanda faticosa: "Mi scusi, mi potrebbe dire cosa significa in italiano shuon al chien ?"

La cameriera piuttosto meravigliata risponde: "Dunque, vediamo, questa domanda mi fa... Shuon al chien... in italiano credo si possa tradurre con - togli il piede dal tubo dell'ossigeno -".